

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางอุมพร เพ็ชรเลิศจำรัส
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศสหรัฐอเมริกา (หมวดวิทยาศาสตร์และสิ่งแวดล้อม)

อากาศที่กรุงนิวเดลียังคงแย่กว่าที่กรุงปักกิ่ง

โดย สำนักข่าวนิวยอร์กไทมส์

จากการเฝ้าสังเกตการณ์ตามเวลาปัจจุบันในสถานที่จริงของรัฐบาลอินเดียและรัฐบาลสหรัฐอเมริกา เมื่อปลายวันพุธ พบว่า ระดับมลภาวะทางอากาศในกรุงนิวเดลียังคงตรวจวัดค่าได้สูงกว่าในกรุงปักกิ่ง อย่างมีนัยสำคัญ

คุณภาพอากาศของกรุงนิวเดลีถูกตรวจพบว่ามีสภาพที่เลวร้ายมาตลอดทั้งสัปดาห์ และระดับของดัชนีคุณภาพอากาศแบบที่เรียกกันว่ามาตรฐานพีเอ็ม ๒.๕ (ค่าเฉลี่ยฝุ่นละอองขนาดเล็กในอากาศ) บ่งชี้ว่าพบฝุ่นผงขนาดเล็กที่ล่องลอยในอากาศ และเป็นฝุ่นผงที่สามารถฝังตัวในปอดได้ สภาพอากาศดังกล่าวเคยมีระดับที่ต่ำกว่า ณ กรุงปักกิ่ง เมื่อต้นสัปดาห์นี้ ปรากฏการณ์ดังกล่าวไม่มีที่ท่าว่าจะทุเลาลง ทั้งนี้ ดัชนีวัดคุณภาพอากาศจากที่ต่าง ๆ ตามมาตรฐานพีเอ็ม ๒.๕ ในกรุงนิวเดลีเมื่อเวลา ๑๖.๕๖ นาฬิกา วัดค่าได้ดังนี้

- ณ สำนักงานใหญ่กรมอุตุนิยมวิทยาแห่งประเทศอินเดีย ในใจกลางกรุงนิวเดลี วัดค่าได้ที่ระดับ ๒๙๓
- ณ สถาบันวิจัยถนนสายกลาง บนถนนนมาธูรา วัดค่าได้ที่ระดับ ๒๔๖
- ณ ศูนย์พยากรณ์อากาศขนาดกลางแห่งชาติ ในเมืองนอยด้า วัดค่าได้ที่ระดับ ๒๖๑

ในเวลาเดียวกัน ณ กรุงปักกิ่ง ดัชนีวัดคุณภาพอากาศตามมาตรฐานพีเอ็ม (มาตรฐานสำหรับการหาปริมาณอนุภาคแขวนลอยในชั้นบรรยากาศที่สามารถผ่านเข้าไปยังปอด) ๒.๕ วัดค่าได้ที่ระดับ ๘๒ ผลการตรวจวัดดังกล่าวได้ถูกนำออกเผยแพร่ ในทวิตเตอร์ของสถานเอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ บัณฑิตบัณฑิตกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ที่มาของข่าว : <http://india.blogs.nytimes.com/2011/11/23/new-delhis-air-still-worse-than-beijings/?scp=2&sq=new%20delhi%20+beijing&st=cse>